

ISSN 0021-9118

THE *Journal*  
OF  
*Asian*  
*Studies*

PUBLISHED BY THE ASSOCIATION FOR ASIAN STUDIES, INC.

Volume XXXVIII, Number 2  
February 1979



**FOREIGNERS  
IN FORMOSA  
1841-1874**

**G. W. Carrington**

SECOND PRINTING.

A lively but carefully researched account of the missionaries, sea captains, traders and explorers who came to Taiwan during the heyday of gunboat diplomacy in 1841-74. The motivations and backgrounds of these colorful personalities are described in detail, along with some of the schemes they concocted—including a potentially explosive plan to acquire Taiwan as a United States possession. "An invaluable contribution to the literature on Taiwan."—*China Post*

ISBN 0-89644-506-2

Cloth \$12.50

A poetic recounting of Saka Jūbutsu's pilgrimage to the Ise Shrine in 1342, rendered into English verse by Henry Wells with illustrations by Ch'eng Hsi based on contemporary paintings. Rich with Buddhist influences and native Japanese sensibilities, the work presents a panoramic view of the poet's thoughts and the natural landscape. "An unusual, fascinating publication."—*Booklist*

ISBN 0-89644-501-1

Cloth \$5.00

*Diary of  
a Pilgrim to  
Ise*

**Henry W. Wells**

**A CHINA  
CHILDHOOD**

**Ida Pruitt**

The enduring success of Miss Pruitt's *A Daughter of Han* has made it a classroom mainstay in courses on China. Now she has written with earthy pragmatism and deep warmth of her own early childhood in Shantung province at the turn of the century. A uniquely personal perception of a time fast fading from living memory.

ISBN 0-89644-523-2

Cloth \$6.50

**CMC also provides complete monthly booklists of all new Chinese and English language books from Taiwan, free on request. We also offer a wide range of authorized Taiwan and other reprints of books in the East Asian field.**



**CHINESE MATERIALS CENTER, INC.**  
809 TARAVAL ST.  
SAN FRANCISCO, CA 94611

# THE *Journal* OF *Asian* Studies

VOL. XXXVIII, No. 2 FEBRUARY 1979

## CONTENTS

227 Abstracts

229 Editor's Note

### Articles

231 Some Comments on Style in the Meanings of the Past SHELLY ERRINGTON

245 Shifting Perspectives on Text and History: A Reflection on  
Shelly Errington's Paper TU WEI-MING

253 The Kataragama Pilgrimage: Hindu-Buddhist Interaction and Its  
Significance in Sri Lanka's Polyethnic Social System BRYAN PFAFFENBERGER

271 Points of Departure: Comments on Religious Pilgrimage  
in Sri Lanka and Japan WILLIAM R. LAFLEUR

283 Modernization and Reactionary Rebellions in Northern Siam ANSIL RAMSAY

### Review Articles

299 Translation as Interpretation MASAO MIYOSHI

303 Chinese Art in the Chiang Ch'ing Era RALPH CROIZIER

### Book Reviews

#### *Asia General*

313 LACH, *Asia in the Making of Europe*. Vol. II: *A Century of Wonder*. JOSEPH NEEDHAM AND  
Book Two: *The Literary Arts*. Book Three: *The Scholarly* LU GWEI-DJEN  
*Disciplines*

---

Articles in the *Journal of Asian Studies* represent neither the views of the Association for Asian Studies nor those of the Editors. The Editor is responsible for the final selection of the contents of the *Journal* and reserves the right to reject any material deemed inappropriate for publication. Responsibility for opinions expressed and for the accuracy of facts published in articles rests solely with the individual authors.

COPYRIGHT © 1979 BY THE ASSOCIATION FOR ASIAN STUDIES, INC.

*All Rights Reserved*

Requests for permission to reprint should be directed to the Secretariat. The *Journal* is indexed in the *Social Sciences & Humanities Index* and *Book Review Index* and abstracted in *Historical Abstracts* and *America: History and Life*. It is also available on film through University Microfilms, Ann Arbor, Michigan 48109.

- 315 FURBER, *Rival Empires of Trade in the Orient, 1600–1800. Vol. II: Europe and the World in the Age of Expansion* ASHIN DAS GUPTA
- 317 BORSA, *La nascita del mondo moderno in Asia Orientale: la penetrazione europea e la crisi delle società tradizionali in India, Cina e Giappone* JEAN W. SEDLAR
- 318 CHATTOPADHYAY, *Water, Cereals, and Economic Growth in South & East Asia in the Fifties & Sixties* NORMAN K. NICHOLSON
- 320 OVERHOLT (ed.), *Asia's Nuclear Future* GEORGE H. QUESTER
- 322 KATZ AND WEDELL, *Broadcasting in the Third World: Promise and Performance* JOHN A. LENT
- 324 CHAY AND CHO (eds.), *The Problems and Prospects of American-East Asian Relations* ROBERT E. BEDESKI
- Inner Asia*
- 326 GUENTHER, *Treasures on the Tibetan Middle Way* RICHARD SHERBURNE
- 327 MILLER, *Studies in the Grammatical Tradition in Tibet* ROSANE ROCHER
- 328 MOSES, *The Political Role of Mongol Buddhism* DANIEL L. OVERMYER
- China*
- 329 GOLDSTEIN, *Philadelphia and the China Trade, 1682–1846: Commercial, Cultural and Attitudinal Effects* ROBERT P. GARDELLA
- 331 CHESNEAUX, LE BARBIER AND BERGÈRE, *China from the 1911 Revolution to Liberation* MARY BACKUS RANKIN  
LI, *Modern China from Mandarin to Commissar*
- 333 CARRINGTON, *Foreigners in Formosa, 1841–1874* HARRY J. LAMLEY
- 334 LEE, *China's Quest for Railway Autonomy, 1904–1911: A Study of the Chinese Railway-Rights Recovery Movement* JONATHAN K. OCKO
- 336 KEENAN, *The Dewey Experiment in China: Educational Reform and Political Power in the Early Republic* LAURENCE A. SCHNEIDER
- 338 WOU, *Militarism in Modern China: The Career of Wu P'ei-fu, 1916–39* DONALD S. SUTTON
- 340 HOFHEINZ, *The Broken Wave: The Chinese Communist Peasant Movement, 1922–1928* MAURICE MEISNER
- 343 PEPPER, *Civil War in China: The Political Struggle, 1945–1949* DONALD G. GILLIN
- 345 BUCK, *Urban Change in China: Politics and Development in Tsinan, Shantung, 1890–1949* ALBERT FEUERWERKER
- 347 WHITE, *Careers in Shanghai: The Social Guidance of Personal Energies in a Developing Chinese City, 1949–1966* MARTIN KING WHYTE

- 349 MACKERRAS (ed.), *China: The Impact of Revolution* PETER J. SEYBOLT
- 351 MEISNER, *Mao's China: A History of the People's Republic* ANDREW J. NATHAN
- 353 MICHAEL, *Mao and the Perpetual Revolution* JOEL GLASSMAN
- 355 NELSEN, *The Chinese Military System: An Organizational Study of the Chinese People's Liberation Army* JONATHAN D. POLLACK
- 357 FLERON (ed.), *Technology and Communist Culture: The Socio-Cultural Impact of Technology Under Socialism* THOMAS FINGAR
- 360 WANG (ed.), *Fundamentals of Political Economy* STEPHEN ANDORS
- 361 DOLBY (trans.), *Eight Chinese Plays—from the 13th Century to the Present* RICHARD STRASSBERG  
 HAYDEN (trans.), *Crime and Punishment in Medieval Chinese Drama—Three Judge Pao Plays*
- 363 RICKETT (trans.), *Wang Kuo-wei's Jen-chien Tz'u-hua: A Study in Chinese Literary Criticism* JAMES J. Y. LIU
- 365 LYELL, *Lu Hsün's Vision of Reality* LIN YÜ-SHENG
- 368 LEYS, *Chinese Shadows* KAI-YU HSU
- 371 CHEN (Ing and Goldblatt, trans.), *The Execution of Mayor Yin and Other Stories from the Great Proletarian Cultural Revolution* MERLE GOLDMAN
- 373 PANSKAYA AND LESLIE, *Introduction to Palladii's Chinese Literature of the Muslims* ERIC WIDMER
- 374 NOWAK (interp.) AND DURRANT (trans.), *The Tale of the Nisän Shamaness: A Manchu Folk Epic* RUTH-INGE HEINZE
- 376 HENNE, RONGEN AND HANSEN, *A Handbook on Chinese Language Structure* TIMOTHY LIGHT

The *Journal of Asian Studies*, known until September 1956 as the *Far Eastern Quarterly*, is published by the Association for Asian Studies (formerly The Far Eastern Association) in November, February, May and August. The annual institutional subscription rate for the *Journal* (including the *Bibliography of Asian Studies*) is \$40, postage included. Single issues of the *Journal* are available to institutions for \$10; single issues of the *Bibliography*, for \$20. Single issues of the *Journal* and *Bibliography* are available to non-members for \$ to each. Orders should be addressed to the Association for Asian Studies Secretariat. Issues published prior to February 1966 may be purchased from A.M.S. Reprints, 56 E. 13th Street, New York 10003.

Membership in the Association for Asian Studies, a scholarly, non-political and non-profit organization, is open to all persons interested in Asia and the scholarly study of Asia. Annual membership dues are \$25 for Regular members, \$12.50 for Retired members and \$12.50 for Student members. Student membership is restricted to full-time students for a maximum of five years. Regular, Retired and Student members receive the *Journal of Asian Studies* and the *Asian Studies Newsletter*.

Members may order individual and back issues of the *Journal* at a cost of \$8 for Regular members and \$5 for Retired and Student members. Individual issues of the *Bibliography* cost \$8 for members. All correspondence regarding membership, subscriptions, advertising, reprints, or business should be addressed to the Secretary-Treasurer or Administrative Officer, Association for Asian Studies, Inc., Room 1, Lane Hall, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan 48109.

Manuscripts for publication and correspondence articles should be submitted to Professor Robert A. Kapp, Editor *Journal of Asian Studies*, DR-05, University of Washington, Seattle, Washington 98195. Manuscripts should be typed on 8 1/2 × 11 bond, double-spaced. Footnotes should be in the form recommended in the *MLA Handbook* (N.Y., 1977), typed double-spaced, and placed at the end of the manuscript. Manuscripts, including footnotes, should not be more than approximately 35 pages in length; the original and two clear copies should be submitted.

Books for review and correspondence concerning reviews should be sent to the appropriate editor. Books on *Asia General*, *China*, and *Central Asia* should be sent to the office of the editor; books on *Japan* should be sent to Professor Byron K. Marshall, Department of History, University of Minnesota, Minneapolis, Minnesota 55455; books on *Korea* should be sent to Professor C. Kenneth Quinones, Department of History, Trinity College, Hartford, Connecticut 06106; books on *South Asia* should be sent to Professor Frank F. Conlon, Department of History, DP-20, University of Washington, Seattle, Washington 98195; books on *Southeast Asia* should be sent to Professor A. B. Hudson, R. D. 2, Amherst, Massachusetts 01002.

Second class postage paid at Ann Arbor, Michigan and at additional second class entry. POSTMASTER: Send address changes to The Association for Asian Studies, 1 Lane Hall, University of Michigan, Ann Arbor, MI 48109.

## Japan

- 377 FUJIWARA NO NAGAKO (Brewster, trans.), *The Emperor Horikawa Diary (Sanuki no Suke nikki)* MILDRED TAHARA
- 378 DILWORTH AND RIMER (eds.), *The Incident at Sakai and Other Stories and Saiki Kōi and Other Stories*. [Vols. I and II of the Historical Literature of Mori Ōgai] PHYLLIS I. LYONS
- 380 SMITH, *Kurusu: The Price of Progress in a Japanese Village, 1951–1975* EDWARD NORBECK

## Korea

- 382 DEUCHLER, *Confucian Gentlemen and Barbarian Envoys: The Opening of Korea, 1875–1885* YOUNG I. LEW
- 384 SUH AND LEE (eds.), *Political Leadership in Korea* VIPAN CHANDRA

## South Asia

- 385 MASICA, *Defining a Linguistic Area: South Asia* FRANKLIN C. SOUTHWORTH
- 387 BUCK, *Ramayana* INDIRA SHETTERLY
- 388 PANIKKAR (ed. and trans.), *The Vedic Experience: Mantramañjarī. An Anthology of the Vedas for Modern Man and Contemporary Celebration* RICHARD L. BRUBAKER
- 389 HALLISSEY, *The Rajput Rebellion against Aurangzeb: A Study of the Mughal Empire in Seventeenth Century India* NORMAN P. ZEIGLER AND RICHARD SARAN
- 391 MITTER, *Much Maligned Monsters: History of European Reactions to Indian Art* CLIFFORD REIS JONES
- 393 FEIN, *Imperial Crime and Punishment: The Massacre at Jallianwala Bagh and British Judgment, 1919–1920* JEFFREY PERRILL
- 394 CENKER, *The Hindu Personality in Education: Tagore, Gandhi, Aurobindo* SPENCER LAVAN
- 396 PANIKKAR (Krishnamurthy, trans.), *An Autobiography* SUSAN LEWANDOWSKI
- 397 ARNOLD, *The Congress in Tamilnad: Nationalist Politics in South India, 1919–1937* EUGENE F. IRSCHICK
- 398 GUPTA, *North West Frontier Province Legislature and Freedom Struggle, 1932–47* LAWRENCE ZIRING
- 400 PANANDIKER, *Governmental Systems and Development* MARY FAINSOD KATZENSTEIN
- 400 TINKER, *Separate and Unequal: India and the Indians in the British Commonwealth, 1920–1950* BRUCE LA BRACK

- 402 JOSHI AND JOSHI, *Surplus Labour and the City: A Study of Bombay* REEVE VANNEMAN
- 403 PETTIGREW, *Robber Noblemen: A Study of the Political System of the Sikh Jats* SATISH SABERWAL
- 405 SINGH, *Caste, Class and Democracy: Changes in a Stratification System* EVA FRIEDLANDER
- 406 NAYAR, *Violence and Crime in India: A Quantitative Study* SARAH JANE MOORE
- 408 MALIK (ed.), *Dissent, Protest and Reform in Indian Civilization* RICHARD SARAN
- 409 ROBB AND TAYLOR (eds.), *Rule, Protest, Identity: Aspects of Modern South Asia* FRANK F. CONLON
- 410 DERRETT, *Essays in Classical and Modern Hindu Law. Vol. II: Consequences of the Intellectual Exchange with European Powers* LUDO ROCHER
- 411 EMBREE (ed.), *Pakistan's Western Borderlands: The Transformation of a Political Order* SALEEM M. M. QURESHI
- 413 HITCHCOCK AND JONES (eds.), *Spirit Possession in the Nepal Himalayas* SHERRY B. ORTNER
- 415 CAPLAN, *Administration and Politics in a Nepalese Town: The Study of a District Capital and Its Environs* JOHN T. HITCHCOCK
- 417 DE SILVA (ed.), *Sri Lanka: A Survey* TISSA FERNANDO
- 419 PREBISH, *Buddhist Monastic Discipline: The Sanskrit Prātimokṣa Sūtras of the Mahasamghikas and Mūlasarvāstivādins* DONALD K. SWEARER
- 420 CONE AND GOMBRICH (trans.), *The Perfect Generosity of Prince Vessantara: A Buddhist Epic* JOHN ROSS CARTER
- South-east Asia**
- 421 MCGEE AND YEUNG, *Hawkers in Southeast Asian Cities: Planning for the Bazaar Economy* ALICE G. DEWEY
- 423 WOOD (ed.), *Cultural-Ecological Perspectives on Southeast Asia: A Symposium* JAMES J. FOX
- 424 PAUKER, GOLAY, AND ENLOE, *Diversity and Development in Southeast Asia: The Coming Decade* DOUGLAS S. PAAUW
- 427 RICKLEFS, *Modern Javanese Historical Tradition: A Study of an Original Kartasura Chronicle and Related Materials* DONALD E. WEATHERBEE
- 428 MULDER, *Mysticism and Everyday Life in Contemporary Java: Cultural Persistence and Change* JAMES A. BOON
- 431 METZNER, *Man and Environment in Eastern Timor: A Geoecological Analysis of the Bacau-Viqueque Area as a Possible Basis for Regional Planning* JAMES A. HAFNER
- 433 TURNBULL, *A History of Singapore 1819–1975* STANLEY S. BEDLINGTON

435 CASIÑO, *The Jama Mapun: A Changing Samal Society in the Southern Philippines* MELVIN MEDNICK

437 TEJ BUNNAG, *The Provincial Administration of Siam, 1892–1915. The Ministry of the Interior Under Prince Damrong Rajanubhab* CONSTANCE M. WILSON

### Correspondence

439 A Reply to Biardeau ROBERT P. GOLDMAN

440 A Reply to Professor John Dardess JING-SHEN TAO



University of Washington, Seattle, Washington 98195

**Editorial Staff.** Editor: ROBERT A. KAPP, *University of Washington*. Associate Editor: DANIEL S. LEV, *University of Washington*. Manuscript Editor: SHARON BRYAN. Editorial Assistant: E. JANE KEYES. Assistant Editors: Japan: GAIL BERNSTEIN, *University of Arizona*; MASAO MIYOSHI, *University of California, Berkeley*. South Asia: KAREN LEONARD, *University of California, Irvine*; CARLO COPPOLA, *Oakland University*. Southeast Asia: DONALD K. SWEARER, *Swarthmore College*. Korea: C. KENNETH QUINONES, *Trinity College*. Book Review Editors: Japan: BYRON K. MARSHALL, *University of Minnesota*. South Asia: FRANK F. CONLON, *University of Washington*. Southeast Asia: ALFRED B. HUDSON, *University of Massachusetts*. Korea: C. KENNETH QUINONES, *Trinity College*.

---

**The Association for Asian Studies, Inc.**

1 Lane Hall, The University of Michigan, Ann Arbor, Michigan 48109

**Officers of the Association.** President: RICHARD L. PARK, *University of Michigan*. Vice President: BENJAMIN I. SCHWARTZ, *Harvard University*. Secretary-Treasurer: L. A. PETER GOSLING, *University of Michigan*.

**Board of Directors.** President, Vice President, and Secretary-Treasurer; Past President: JOHN M. ECHOLS, *Cornell University*. 1976-1979: PAUL A. COHEN (at large), *Wellesley College*; HILDRED GEERTZ, *Princeton University*; SUSAN L. HUNTINGTON, *Ohio State University*; EVELYN S. RAWSKI, *University of Pittsburgh*; and HIROSHI WAGATSUMA, *University of California, Los Angeles*. 1977-1980: NORMA DIAMOND (at large), *University of Michigan*; LEO OU-FAN LEE, *Indiana University*; RICHARD J. PEARSON, *University of British Columbia*; BARBARA N. RAMUSACK, *University of Cincinnati*; and DONALD K. SWEARER, *Swarthmore College*. 1978-1981: PAULINE M. KOLENDA, *University of Houston*; R. WILLIAM LIDDLE, *Ohio State University*; BARBARA D. METCALF, *University of Pennsylvania*; TETSUO NAJITA, *University of Chicago*; and JOHN C. Y. WANG, *Stanford University*.

**Executive Committee.** President, Vice President, Past President, and Secretary-Treasurer; Chair, China and Inner Asia Council: EDWARD FRIEDMAN, *University of Wisconsin, Madison*; Chair, Northeast Asia Council: CONRAD TOTMAN, *Northwestern University*; Chair, South Asia Council: BARBARA N. RAMUSACK, *University of Cincinnati*; Chair, Southeast Asia Council: R. WILLIAM LIDDLE, *Ohio State University*; and Chair, Council of Conferences: RICHARD B. ROSEN, *Utica College of Syracuse University*.

**Staff of the Association.** CAROL JEAN JOHNSON, Administrative Officer. CAROLINE HACKETT, Comptroller. JEAN BONNER-SAAD, *Journal Advertising and Records Supervisor*. MARGARET BEARDSLEY, Membership Secretary.

**Sponsoring Institutions:**

The University of Michigan

The University of Washington